

Num

Chapter 35

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וַיִּרְדּוּ ¹ ^{עַל-} מוֹאָב בְּעֶרְבַת מִנְשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיִּרְבֵּר וַיִּרְדּוּ
sông-Giê-đanh trên Mô-áp trong-đồng-bằng Môi-se đến Đức-Giê-hô-va và-phán
[H3383](#) [H4124](#) [H6160](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)
:לְאֹמֶר יִרְחוּ
cho-nói Giê-ri-cô
[H0559](#) [H3405](#)

Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se trong đồng Mô-áp, gần sông Giê-đanh, đối ngang Giê-ri-cô, mà rằng:

מִנְחַלְתֵי תוֹרַת לְלוֹיִם וַיִּתְּנוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת-צוּר
từ-sản-nghiệp cho-người-Lê-vi và-đặt Y-sơ-ra-ên các-con-trai — truyền-lệnh
[H5159](#) [H3881](#) [H5414](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)
:לְלוֹיִם תִּתְּנוּ סְבִיבֹתֵיהֶם לְעָרִים וּמִגְדָּלֵי לְשֹׁבְתֵי עָרִים אֲחֻזָּתָם
cho-người-Lê-vi đặt chung-quanh-họ cho-thành và-đồng-cổ cho-ở thành sản-nghiệp-họ
[H3881](#) [H5414](#) [H5439](#) [H4054](#) [H3427](#) [H0272](#)

Hãy biểu dân Y-sơ-ra-ên do trong phần sản nghiệp mình đã có, nhường những thành cho người Lê-vi ở; cho luôn một miếng đất ở chung quanh các thành đó.

וְלִכְלֵ וְלִרְכָשׁ לְבַהֲמֹתָם יִהְיוּ וּמִגְדָּלֵיהֶם לְשֹׁבְתֵי לָהֶם הָעָרִים וְהָיוּ
và-mọi và-đồng-cổ-họ cho-ở cho-nó thành và-là
[H3605](#) [H7399](#) [H0929](#) [H1961](#) [H4054](#) [H3427](#) [H1961](#)
:חֵתָם
con-vật-họ

Người Lê-vi sẽ có những thành ở; còn đất chung quanh các thành này sẽ dùng cho súc vật, cho sản vật, và cho hết thủy thú vật của họ.

אֶלֶף וַחֲוֹצָה הָעִיר מִקִּיר לְלוֹיִם תִּתְּנוּ אֲשֶׁר הָעָרִים וּמִגְדָּלֵיהֶם
ngàn và-bên-ngoài-nó thành từ-vách cho-người-Lê-vi đặt mà thành và-đồng-cổ
[H0505](#) [H2351](#) [H7023](#) [H3881](#) [H5414](#) [H4054](#)
:סְבִיבֹתָם אֲמָה
chung-quanh cu-bít
[H5439](#)

Đất chung quanh thành mà các người nhường cho người Lê-vi sẽ là một ngàn thước chu vi, kể từ vách thành và ở ngoài.

וּמֵדָתָם 5 וּמֵדָתָם và trong-cu-bít ngàn phía-đông-nó phía — cho-thành từ-bên-ngoài và-đo
[H0853](#) [H0505](#) [H6285](#) [H0853](#) [H2351](#) [H4058](#)

פְּאֵת־ וּמֵדָתָם 6 וּמֵדָתָם và trong-cu-bít ngàn phía và trong-cu-bít ngàn phương-nam phía
[H0853](#) [H0505](#) [H3220](#) [H6285](#) [H0853](#) [H0505](#) [H5045](#) [H6285](#)

פְּאֵת־ וּמֵדָתָם 7 וּמֵדָתָם và trong-cu-bít ngàn phía-bắc phía
[H4054](#) [H1961](#) [H2088](#) [H8432](#) [H0505](#) [H6828](#) [H6285](#)

הָעָרִים:
thành

Vậy các người phải đo, phía ngoài thành về hướng đông hai ngàn thước, về hướng nam hai ngàn thước, về hướng tây hai ngàn thước, và về hướng bắc hai ngàn thước; cái thành sẽ ở chính giữa. Đó sẽ là đất của những thành người Lê-vi.

וְאֵת 6 וְאֵת và đặt mà nơi-ẩn-náu thành sáu — cho-người-Lê-vi đặt mà thành và
[H5414](#) [H4733](#) [H8337](#) [H0853](#) [H3881](#) [H5414](#) [H0853](#)

לָגֶס 7 לָגֶס cho-chạy-trốn ở-đó-nó
[H5127](#) [H8033](#) [H7523](#) [H5414](#) [H0705](#) [H8147](#) [H0705](#) [H5414](#) [H0705](#) [H5414](#) [H7523](#) [H8033](#) [H5127](#)

Trong số thành các người sẽ nhường cho người Lê-vi, sẽ có sáu cái thành ẩn náu mà các người phải chỉ cho, để kẻ sát nhor trốn tránh tại đó; ngoài sáu thành đó, các người phải nhường cho người Lê-vi bốn mươi hai cái thành.

כָּל־ 7 כָּל־ mọi và chúng thành và-tám bốn-mươi cho-người-Lê-vi đặt mà thành mọi
[H0853](#) [H0853](#) [H8083](#) [H0705](#) [H3881](#) [H5414](#) [H3605](#)

מִגֵּרֵיהֶן:
đồng-cổ-hộ
[H4054](#)

Hết thủy thành các người sẽ nhường cho người Lê-vi luôn với đất, số là bốn mươi tám cái.

וְהָעָרִים 8 וְהָעָרִים và-thành đặt mà từ-sản-nghiệp từ-sản-nghiệp các-con-trai Y-sơ-ra-ên từ-với nhiều nhiều
[H0854](#) [H3478](#) [H0272](#) [H5414](#)

וּמֵאֵת 9 וּמֵאֵת và ít giảm người như-miệng sản-nghiệp-nó mà nhận-sản-nghiệp
[H5414](#) [H5157](#) [H5159](#) [H6310](#) [H0376](#) [H4591](#) [H4592](#) [H0853](#)

מֵעָרֵיו 10 מֵעָרֵיו từ-thành-nó — cho-người-Lê-vi
[H3881](#)

Về những thành do trong sản nghiệp của dân Y-sơ-ra-ên mà các người sẽ nhường cho người Lê-vi phải lấy bớt nhiều hơn của chi phái có nhiều, và lấy bớt ít hơn của chi phái có ít; mỗi chi phái nhường cho người Lê-vi những thành cân phân theo sản nghiệp của mình sẽ được.

וַיָּבֹרֶךְ 9 וַיָּבֹרֶךְ và-phán Đức-Giê-hô-va đến Môi-se cho-nói
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Đoạn, Đức Giê-hô-va phán cùng Môi-se rằng:

רַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת- 10
— vượt-qua các-người vì với-họ và-nói Y-sơ-ra-ên các-con-trai đến phán
[H0853](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

הַנְּדָבָר הַזֶּה אֶרְצָה כְּנָעַן :
Ca-na-an đất-nó sông-Giô-đanh
[H0776](#) [H3383](#)

Hãy nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Khi nào các người đã đi qua sông Giô-đanh đặng vào xứ Ca-na-an,

וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרִים מְקֹלֵט תִּהְיֶינָה לָכֶם וְנָס וְשָׁמָּה 11
ở-đó-nó và-chạy-trốn cho-nó là nơi-ẩn-náu thành thành cho-nó và-gặp
[H8033](#) [H5127](#) [H1961](#) [H4733](#)

רָצַח מִכָּה-גֹּפֶשׁ בְּשֹׁנְנָה :
đánh giết-người linh-hồn trong-tội-lầm-lỡ
[H5221](#) [H7523](#) [H7684](#) [H5315](#)

thì phải lựa những thành dùng làm thành ẩn náu cho mình, là nơi kẻ sát nơn, vì vô ý đánh chết ai, chạy ẩn náu mình được.

וְהָיוּ וְלָכֶם הָעָרִים לְמִקְלֵט מִנְּאֵל וְלֹא יָמוּת הָרָצַח עַד- 12
cho-đến giết-người chết và-không từ-chuộc cho-nơi-ẩn-náu thành cho-nó và-là
[H5704](#) [H7523](#) [H4191](#) [H3808](#) [H4733](#) [H1961](#)

עָמְדוּ לְפָנַי הָעֵדָה לְמִשְׁפָּט :
đứng-nó trước-mặt hội-chúng cho-phép-tắc
[H5975](#) [H6440](#) [H5712](#) [H4941](#)

Những thành đó sẽ dùng làm thành ẩn náu để trốn khỏi kẻ báo thù huyết, hầu cho kẻ sát nơn không chết cho đến chừng nào ứng hầu trước mặt hội chúng đặng chịu xét đoán.

וְהָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ שֵׁשׁ-מִקְלֵט תִּהְיֶינָה לָכֶם : 13
và-thành mà đặt sáu thành nơi-ẩn-náu là cho-nó
[H8337](#) [H5414](#) [H4733](#) [H1961](#)

Vậy, trong những thành các người nhường cho, sẽ có sáu thành ẩn náu cho các người.

וְאֵת שְׁלֹשׁ הָעָרִים תִּתְּנוּ מֵעֵבֶר לַנְּדָבָר וְאֵת שְׁלֹשׁ הָעָרִים תִּתְּנוּ 14
đặt thành ba và cho-sông-Giô-đanh từ-bên-kia đặt thành ba
[H5414](#) [H7969](#) [H0853](#) [H3383](#) [H5676](#) [H5414](#) [H7969](#) [H0853](#)

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן עָרִי מְקֹלֵט תִּהְיֶינָה :
trong-đất Ca-na-an thành nơi-ẩn-náu là
[H0776](#) [H4733](#) [H1961](#)

Các người phải chỉ ba thành phía bên kia sông Giô-đanh, và lập ba thành khác trong xứ Ca-na-an; ấy sẽ là những thành ẩn náu.

וְלִגְוֵר וְלִתּוֹשֵׁב בְּתוֹכָם תִּהְיֶינָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל 15
là trong-giữa-họ và-cho-kiều-dân và-cho-người-ngoại-kiều Y-sơ-ra-ên các-con-trai
[H1961](#) [H8432](#) [H1616](#) [H3478](#)

שֵׁשׁ הָעָרִים הַאֵלֶּה לְמִקְלֵט לָנוֹס שָׁמָּה כָּל-מִכָּה-גֹּפֶשׁ
sáu thành này cho-nơi-ẩn-náu cho-chạy-trốn ở-đó-nó mọi đánh linh-hồn
[H8337](#) [H0428](#) [H4733](#) [H5127](#) [H8033](#) [H3605](#) [H5221](#) [H5315](#)

בְּשֹׁנְנָה :
trong-tội-lầm-lỡ
[H7684](#)

Sáu thành này sẽ dùng làm chỗ ẩn náu cho dân Y-sơ-ra-ên, luôn cho khách ngoại bang và kẻ nào kiêu ngạo ở trong dân đó, để ai vì vô ý đánh chết một người có thể chạy ẩn mình tại đó.

וְאִם־	בְּכֵלִי	וּבְרִזָּל	הִכְהוּ	וַיָּמָת	רָצַח	הוּא	מֹת	יּוּמָת	הָרָצַח:	16
và-nếu	trong-đồ-dùng	sắt	đánh-nó	và-chết	giết-người	ấy	chết	chết	giết-người	
	H3627	H1270	H5221	H4191	H7523	H1931	H4191	H4191	H7523	

Nhưng nếu người ấy đánh bằng đồ sắt, và người bị đánh chết đi, ấy là một kẻ sát nơnh; kẻ sát nơnh hẳn phải bị xử tử.

וְאִם־	בְּאֶבֶן	יָד	אֲשֶׁר־	יָמָת	כָּה	הִכְהוּ	וַיָּמָת	רָצַח	הוּא	מֹת	17
và-nếu	trong-đá	tay	mà	chết	—	đánh-nó	và-chết	giết-người	ấy	chết	
	H0068	H3027		H4191		H5221	H4191	H7523	H1931	H4191	
								הָרָצַח:	יּוּמָת		
								giết-người	chết		
								H7523	H4191		

Nếu người đánh bằng một cục đá cầm nơi tay có thể làm chết, và người bị đánh chết đi, ấy là một kẻ sát nơnh; kẻ sát nơnh hẳn phải bị xử tử.

אוֹ	בְּכֵלִי	יָד	אֲשֶׁר־	יָמָת	בּוֹ	הִכְהוּ	וַיָּמָת	רָצַח	הוּא	18
hoặc	trong-đồ-dùng	tay	mà	chết	—	đánh-nó	và-chết	giết-người	ấy	
	H3627	H6086	H3027	H4191		H5221	H4191	H7523	H1931	
								הָרָצַח:	יּוּמָת	מֹת
								giết-người	chết	chết
								H7523	H4191	H4191

Cũng vậy, nếu người đánh bằng đồ cây cầm nơi tay có thể làm chết, và người bị đánh chết đi, ấy là một kẻ sát nơnh; kẻ sát nơnh hẳn phải bị xử tử.

נֶאֱלַ	הַדָּם	הוּא	יָמָת	אֶת־	הָרָצַח	בְּפָנָיו־	בּוֹ	הוּא	יָמָתְנוּ:	19
chuo	huyết	ấy	chết	—	giết-người	chết	—	ấy	chết-nó	
	H1818	H1931	H4191	H0853	H7523	H6293		H1931	H4191	

Ấy là kẻ báo thù huyết sẽ làm cho kẻ sát nơnh phải chết; khi nào kẻ báo thù huyết gặp kẻ sát nơnh thì phải làm cho nó chết đi.

וְאִם־	בְּשֵׁנָה	יְהִדְפְנוּ	אוֹ־	הַשְּׁלִיךְ	עָלָיו	בְּצַדִּיהָ	וַיָּמָת:	19
và-nếu	chết	trên-nó	ném	hoặc	trên-nó	chết	và-chết	
	H8135	H1920		H7993		H6660	H4191	

Nếu một người nào vì lòng ganh ghét xô lấn một người khác, hay là cố ý liệng vật chi trên mình nó, và vì cơ đó nó bị chết;

אוֹ	בְּאֵיבָה	הִכְהוּ	בְּיָדוֹ	וַיָּמָת	מֹת־	יּוּמָת	הַמָּכָה	רָצַח	הוּא	21
hoặc	chết	đánh-nó	trong-tay-nó	và-chết	chết	chết	đánh	giết-người	ấy	
	H0342	H5221	H3027	H4191	H4191	H4191	H5221	H7523	H1931	
								הָרָצַח:	בּוֹ	
								giết-người	—	
								H7523	H6293	

hoặc vì sự thù đánh bằng bàn tay, và vì cơ đó nó bị chết, thì người nào đánh đó hẳn phải bị xử tử. Ấy là một kẻ sát nơnh; người báo thù huyết khi nào gặp kẻ sát nơnh phải làm cho nó chết đi.

וְאִם־בִּפְתָּע בְּלֹא־אֵיבָה הֲרָפוּ או־הַשְׁלִיךְ עָלָיו כָּל־כָּלִי 22
 và-nếu và-không trong-không hoặc ném trên-nó mọi đồ-dùng
[H6621](#) [H3808](#) [H0342](#) [H1920](#) [H7993](#) [H3605](#) [H3627](#)

בְּלֹא צָרִיחַ :
 trong-không :
[H6660](#) [H3808](#)

Nếu vì tình cờ, vẫn hòa thuận nhau, mà người có lẩn xô, hoặc liệng vật chi trên mình người kia,

אוֹ בְּכֹל־אָבֶן אֲשֶׁר־יָמוּת בָּהּ בְּלֹא רְאוּת וַיִּפֹּל עָלָיו וַיָּמֹת 23
 hoặc mọi đá mà chết — trong-không thấy và-ngã trên-nó và-chết
[H3605](#) [H0068](#) [H4191](#) [H3808](#) [H7200](#) [H5307](#) [H4191](#)

וְהוּא־לֹא־אֵיבָה לֹא־אֵיבָה וְלֹא־וּלֹא מִבְּקֶשׁ מִבְּקֶשׁ רָעָתוֹ :
 ấy không kẻ-thù cho-nó và-không và-không sự-dữ-nó
[H3808](#) [H0341](#) [H1245](#) [H3808](#)

hoặc nếu không phải thù nghịch chẳng có ý làm hại, lại không thấy mà làm rớt một cục đá trên mình người kia, có thể làm chết được, và nếu người chết đi,

וְשִׁפְטוֹ הָעֵדָה בֵּין הַמַּכָּה וּבֵין נֹאֵל הַדָּם עַל הַמְּשַׁפְּטִים הַאֵלֶּה־: 24
 và-xét-đoán hội-chúng giữa đánh và-giữa chuộc huyết trên phép-tắc này
[H8199](#) [H5712](#) [H0996](#) [H5221](#) [H0996](#) [H1818](#) [H4941](#) [H0428](#)

thì cứ theo luật lệ này, hội chúng phải xử đoán cho kẻ đã đánh và kẻ báo thù huyết:

וְהַצִּילוּ וְהַצִּילוּ הָעֵדָה אֶת־הַרֹצֵחַ מִיַּד מִיָּד נֹאֵל הַדָּם וְהִשִּׁיבוּ אֹתוֹ הָעֵדָה 25
 hội-chúng hội-chúng — giết-người giết-người từ-tay từ-tay chuộc huyết và-trở-lại nó
[H5337](#) [H5712](#) [H0853](#) [H7523](#) [H3027](#) [H1818](#) [H7725](#) [H0853](#) [H5712](#)

אֶל־עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר־נָס וַיָּחַד וַיָּשָׁב בָּהּ עַד־מוֹת 26
 đến thành nơi-ẩn-náu-nó mà chạy-trốn ở-đó-nó và-ở nơi-ẩn-náu-nó cho-đến sự-chết
[H0413](#) [H4733](#) [H5127](#) [H8033](#) [H3427](#) [H5704](#) [H4194](#)

הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֲשֶׁר־מָשַׁח אֹתוֹ בְּשֶׁמֶן הַקֹּדֶשׁ :
 thầy-tế-lễ lớn mà xúc-dầu nó nơi-thánh
[H3548](#) [H4886](#) [H0853](#) [H8081](#) [H6944](#)

hội chúng sẽ giải cứu kẻ sát nơn khỏi tay người báo thù huyết, và biểu người trở về thành ẩn náu, là nơi người đã chạy ẩn mình; và người phải ở đó cho đến chừng nào thầy tế lễ thượng phẩm đã được xúc dầu thánh qua đời.

וְאִם־יָצָא יָצָא הָרֹצֵחַ אֶת־גְּבוּל־עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר־יָנוּס 26
 và-nếu ra ra giết-người — ranh-giới thành nơi-ẩn-náu-nó mà chạy-trốn
[H3318](#) [H3318](#) [H7523](#) [H0853](#) [H1366](#) [H4733](#) [H5127](#)

שָׁמָּה :
 ở-đó-nó
[H8033](#)

Nhưng nếu kẻ sát nơn đi ra ngoài giới hạn của thành ẩn náu, là nơi người đã chạy ẩn mình,

וּמָצָא אֹתוֹ נֹאֵל הַדָּם מִחוּץ לְגְבוּל־עִיר מִקְלָטוֹ 27
 và-tìm-thấy nó chuộc huyết từ-bên-ngoài cho-ranh-giới thành nơi-ẩn-náu-nó
[H4672](#) [H0853](#) [H1818](#) [H2351](#) [H1366](#) [H4733](#)

וְרָצַח וְרָצַח הָדָם אֶת־הַרֹצֵחַ אֵין לֹא־דָם :
 và-giết-người và-giết-người huyết huyết không-có giết-người cho-nó huyết
[H7523](#) [H0853](#) [H1818](#) [H0369](#) [H1818](#)

và nếu kẻ báo thù huyết gặp, giết người ở ngoài giới hạn thành ẩn náu, thì kẻ báo thù huyết sẽ không mắc tội sát nơn.

28 כִּי בְעִיר מִקְלָטוֹ יֹשֵׁב עַד- מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאַחֲרָי וִי וְאֲחֲרָי
 vì trong-thành ở nơi-ẩn-náu-nó cho-đến sự-chết thầy-tế-lễ và-sau lớn
[H3548](#) [H4194](#) [H5704](#) [H3427](#) [H4733](#)

מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל יֹשֵׁב הַרְצֵחַ אֶל- אֶרֶץ אֲחֻזָּתוֹ :
 sự-chết thầy-tế-lễ trở-lại giết-người đến đất sản-nghiệp-nó
[H3548](#) [H4194](#) [H7725](#) [H7523](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0272](#)

Vi kẻ sát nơn phải ở trong thành ẩn náu cho đến chừng nào thầy tế lễ thượng phẩm qua đời, kẻ sát nơn sẽ được trở về trong sản nghiệp mình.

29 וְהָיוּ וְאֵלֶּה לְכֶם לְחֻקֹּת מִשְׁפָּט לְדֹרֹתֵיכֶם כֹּל מוֹשְׁבֵיכֶם :
 và-là này cho-nó cho-luật-lệ cho-phép-tắ cho-đời-các-người chỗ-ở-các-người
[H0428](#) [H1961](#) [H2708](#) [H4941](#) [H1755](#) [H3605](#) [H4186](#)

Bất luận các người ở nơi nào, điều này phải dùng làm một luật lệ xét đoán cho các người trải qua các đời.

30 כָּל- מַכָּה- נֶפֶשׁ לְפִי עֵדִים יִרְצַח אֶת- הַרְצֵחַ
 đánh mọi linh-hồn cho-miệng nhân-chứng giết-người
[H5221](#) [H3605](#) [H5315](#) [H6310](#) [H5707](#) [H7523](#) [H0853](#)

וְעַד אֶחָד לֹא- יַעֲנֶה בְנֶפֶשׁ לְמוֹת :
 và-nhân-chứng một không đáp trong-linh-hồn cho-chết
[H5707](#) [H0259](#) [H3808](#) [H5315](#) [H4191](#)

Nếu ai giết một người nào, người ta sẽ cứ theo lời khai của những người chứng mà giết kẻ sát nơn; nhưng một người chứng không đủ cứ đặng giết ai.

31 וְלֹא- תִקְחוּ כֹפֶר לְנֶפֶשׁ רָצַח אֲשֶׁר- הוּא רָשָׁע לְמוֹת כִּי-
 và-không lấy cho-linh-hồn cho-linh-hồn giết-người ấy mà kẻ-gian-ác cho-chết vì
[H3808](#) [H3947](#) [H5315](#) [H7523](#) [H1931](#) [H7563](#) [H4191](#)

מוֹת יוֹמָת :
 chết chết
[H4191](#) [H4191](#)

Các người chớ lãnh tiền chuộc mạng của một người sát nơn đã có tội và đáng chết, vì nó hẳn phải bị xử tử.

32 וְלֹא- תִקְחוּ כֹפֶר לְנֶפֶשׁ אֶל- עִיר מִקְלָטוֹ לְשׁוֹב לְשָׁבֶת
 và-không lấy cho-chạy-trốn đến thành nơi-ẩn-náu-nó cho-trở-lại cho-ở
[H3808](#) [H3947](#) [H5127](#) [H0413](#) [H4733](#) [H7725](#) [H3427](#)

בְּאֶרֶץ עַד- מוֹת הַכֹּהֵן :
 trong-đất cho-đến sự-chết thầy-tế-lễ
[H0776](#) [H5704](#) [H4194](#) [H3548](#)

Các người đừng lãnh tiền chuộc kẻ đã chạy ẩn mình trong thành ẩn náu, hầu cho nó trở về ở trong xứ sau khi thầy tế lễ qua đời.

33 וְלֹא- תִחַנְיֶנּוּ אֶת- הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם בָּהּ כִּי הַדָּם הוּא יַחַנְיֶנּוּ אֶת-
 và-không và-cho-đất đất cho-đất và-cho-đất không chuộc-tội cho-huyết mà các-người vì huyết
[H3808](#) [H2610](#) [H0853](#) [H0776](#) [H1818](#) [H1931](#) [H2610](#) [H0853](#)

הָאָרֶץ לְאֵל יְכַפֵּר לְדָם אֲשֶׁר שָׁפַד- כִּי- אִם
 đất cho-đất và-cho-đất không chuộc-tội cho-huyết mà cho-huyết đổ-ra vì nếu
[H0776](#) [H0776](#) [H3808](#) [H1818](#) [H8210](#)

בְּדָם שָׁפְכוֹ :
 trong-huyết đổ-ra-nó
[H1818](#) [H8210](#)

Các người chớ làm ô uế xứ mà các người sẽ ở; vì huyết làm ô uế xứ. Nhược bằng có kẻ làm đổ huyết ra trong xứ, nếu không làm đổ huyết nó lại, thì không thể chuộc tội cho xứ được.

	שָׁכֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	כִּה־	יֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּטְמֵא	וְלֹא־	
	ở	ta	mà	—	ở	các-người	mà	đất	—	ô-uế	và-không	
	H7931	H0589			H3427			H0776	H0853		H3808	
פ	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	בְּתוּךְ	שָׁכֵן	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	בְּתוּכָהּ				
—	Y-sơ-ra-ên	các-con- trai	trong-giữa	ở	Đức-Giê-hô-va	ta	vì	trong-giữa-nó				
	H3478		H8432	H7931	H3068	H0589		H8432				

Vậy, các người chớ làm ô uế xứ, là nơi các người sẽ ở, và chánh giữa đó là nơi ta sẽ ngụ; vì ta là Đức Giê-hô-va ngụ giữa dân Y-sơ-ra-ên.